

OTHER

- CONSULATES
- NORWAY
- General
Correspondence

1931

(26 pg)

FIC/OC/NOR/1#4

COPY.

*Confirmed true copy.
G. R. L. Brown*

IN THE POLICE COURT, FALKLAND ISLANDS.

I N Q U I S I T I O N .

FALKLAND ISLANDS.

TO WIT:-

An Inquisition taken for our Sovereign Lord the King at the Court Room, Town Hall, Stanley, in the Colony of the Falkland Islands on the tenth day of April, 1931, before me, GAVIN ROBERT LOCKHART BROWN, Coroner for our Lord the King in and for the said Colony of the Falkland Islands, on view of the body of

LAURITZ CARLSEN

as to how he came by his death, do hereby say:-

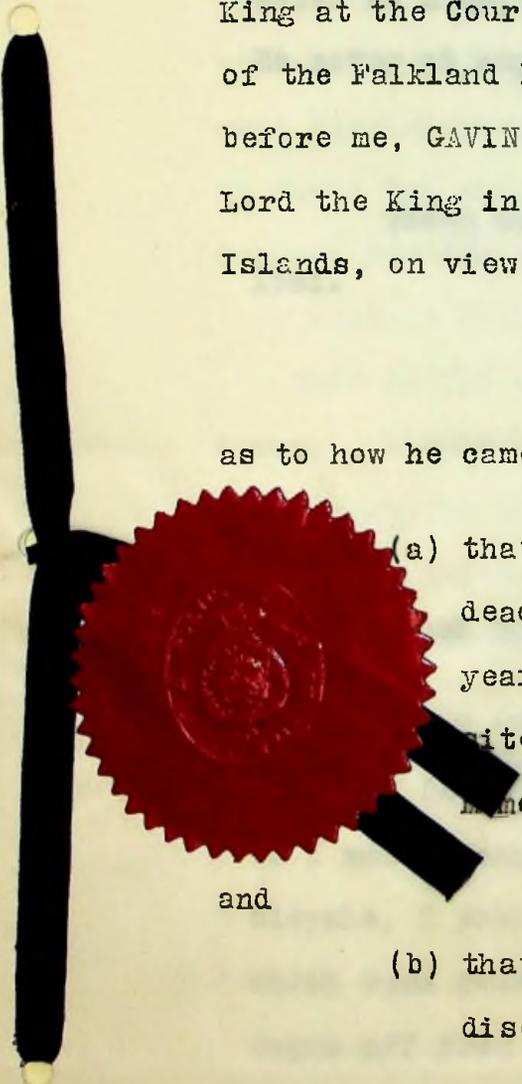
(a) that the said Lauritz Carlsen was found dead on the ninth day of April, in the year aforesaid, near the Shelter at the site of the Falkland Islands Battle Memorial, Stanley.

and

(b) that he died a natural death from heart disease, not otherwise.

In witness whereof I hereunto subscribe my hand and seal, this 10th day of April, in the Year of Our Lord, One thousand, nine hundred and thirty-one.

G. R. L. Brown,
Coroner.



DEPOSITION.

Emanuel Edwardson: duly sworn deposed as follows:

I am Emanuel Edwardson, Mate of the s.s. "Fleurus" of which Captain Lauritz Carlsen was Master. For the two years that I have sailed with Captain Carlsen he has shown no signs of ill-health. I saw him at 10 o'clock in the morning on the 9th of April, the day on which he died, and he was then in good health and spirits. He never at any time complained to me of ill-health.

Emanuel Edwardson.

Taken and sworn before me this 10th day of April, 1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

DEPOSITION.

Bernard Noel Biggs: duly sworn deposed as follows:

I am Bernard Noel Biggs, Messenger in the Colonial Secretary's Office. On Thursday the 9th of April as I was making the midday delivery to Sullivan House, on my bicycle, I passed Captain Carlsen at the point the path which runs round the shore side of the Memorial Enclosure turns off from the road. I spoke to him. He looked at me but did not speak. I saw nothing unusual about him. He was walking at an ordinary pace. There was a strong wind blowing and Captain Carlsen was bending a little forward as he walked. When I passed him, so far as I can say, it would be about ten minutes to one.

Bernard Noel Biggs.

Taken and sworn before me this 10th day of April, 1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

DEPOSITION.

Arthur Isadore Fleuret: duly sworn deposed as follows:

I am Arthur Isadore Fleuret, Chief Clerk in the Colonial Secretary's Office. I last saw Captain Carlsen on the 9th of April. He called at the Colonial Secretary's Office at 12.35 p.m. and remained there until 12.45 p.m. when he left for Sullivan House where, he informed me, he was to lunch with His Excellency. During the time he was in the office there appeared nothing abnormal about him. He seemed his usual self. He casually mentioned that there was a strong wind blowing outside and that it was taking his breath away. At about ten minutes to three His Excellency 'phoned saying that Captain Carlsen had not arrived for lunch. I told His Excellency that Captain Carlsen had been in the office before one o'clock and that as far as I understood he had left to go to Sullivan House. I told His Excellency that the Messenger had seen Captain Carlsen at the War Memorial Enclosure. Shortly afterwards His Excellency informed me that the body of Captain Carlsen had been found near the Shelter.

A. I. Fleuret.

Taken and sworn before me this 10th day of April, 1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

DEPOSITION.

Frederick Salmon Vaughan, Dean of Christ Church Cathedral, Stanley: duly sworn deposed as follows:

I am Frederick Salmon Vaughan, Dean of Christ Church Cathedral, Stanley. On Thursday, the 9th of April, 1931, I lunched with His Excellency at Sullivan House, together with my wife and Captain Kircheiss. My wife and I arrived at Sullivan House about 10 minutes to one and Captain Kircheiss arrived about five minutes later. While there we learnt that Captain Carlsen was also expected but he failed to arrive. With Captain Kircheiss
my/

my wife and I left Sullivan House as nearly as I can say about 3 o'clock. When passing the Shelter in the Battle Memorial Enclosure I noticed something which looked like a bundle of clothing lying at the east side of the Shelter. I drew Captain Kircheiss' attention to it and we two went down to investigate. We discovered that it was the body of Captain Carlsen. The body was lying on the right side head lowermost on the slope towards the beach. I sent my wife to the Principal Medical Officer's house and I followed her leaving Captain Kircheiss with the body. The Doctor was not at home but I telephoned to him at the hospital. On the way to the Doctor's house I met Mr. Catten, the Falkland Islands Company's vanman and asked him to notify the Police. Within eight minutes of our having discovered the body, the Doctor and the Police had arrived on the scene.

Frederk. S. Vaughan.

Taken and sworn before me this 10th day of April, 1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

DEPOSITION.

Carl Theodor Frederick Kircheiss: duly affirmed, deposed as follows:

I am Carl Theodor Frederick Kircheiss, retired captain of the German Navy, at present on a visit to Stanley. On Thursday the 9th of April I lunched with His Excellency. I arrived at his house about 1 o'clock where I learned that Captain Carlsen master of the s.s. "Fleurus" in which vessel I had travelled from South Georgia, was also expected to be present at lunch. Captain Carlsen did not, however, arrive. We were surprised that he did not come and after waiting for a quarter of an hour we sat down to lunch. About a quarter to three I left in company with the Dean and Mrs. Vaughan.

It was my intention to go on board the "Fleurus" and see what had kept Captain Carlsen away. As we passed the monument the Dean said, "there's somebody lying ^{like that} there." I immediately recognised the overcoat as one / Captain Carlsen was in the habit of wearing. The Dean and I went down and we saw that it was Captain Carlsen. The Dean went to telephone to the Police and the doctor and I remained beside the body until the Police and doctor arrived.

Carl Kircheiss.

Taken and affirmed before me this 10th day of April, 1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

DEPOSITION.

Samuel Harris Hooley, Chief Constable, Falkland Islands Police Force: duly sworn deposed, as follows:

I am Samuel Harris Hooley, Chief Constable, Falkland Islands. On Thursday, the 9th of April at about five minutes past three one William Catten, motor driver for the Falkland Islands Company Limited, came to the Police Station and informed me that Dean Vaughan had sent him with the information that Captain Carlsen, master of the s.s. "Fleurus" was lying dead by the War Memorial Shelter. I immediately rang up the P. M. O. and proceeded in the Falkland Islands Company's van to the spot, picking up Dr. Moir near the Colonial Secretary's Office. On arrival at the Memorial Enclosure I saw the Very Reverend Dean Vaughan and Captain Kircheiss standing beside the Shelter and on the shingle path to the east of the Shelter lay the body of Captain Carlsen. The head was slightly thrown back facing the harbour. The P. M. O. loosened

the/

the neck of his overcoat which was buttoned right up to the throat and examined him and ordered removal of the body to the mortuary. The body was removed with the assistance of Constable Norris and Mr. Gatten.

S. K. Hooley.

Taken and sworn before me this 10th day of April, 1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

DEPOSITION.

John Innes Moir, M.B., Ch.B., D.P.H., Principal Medical Officer, Falkland Islands Government: duly affirmed deposed as follows:

I am John Innes Moir, Principal Medical Officer of the Colony. On the morning of the 8th of April, I spoke to Captain Carlsen and he expressed himself as being quite well and at 12.45 p.m. on the 9th of April as I was going home to lunch there was a strong wind blowing and I saw Captain Carlsen walking behind me about 150 yards and in the same direction. I saw nothing abnormal about him.

At 3 p.m. approximately Dean Vaughan telephoned me at the Hospital that Captain Carlsen was lying apparently dead beside the War Memorial Shelter. Accompanied by the Police I was on the spot within about five minutes. I saw the body of Captain Carlsen just to the east of the Shelter lying in a north and south direction in the attitude of 'sudden death.' There was no evidence of any injury and no sign of a struggle. I asked the Chief of Police to convey the body to the mortuary. I estimate that Captain Carlsen had been dead two hours when I saw the body. I am of opinion that death was instantaneous.

On the 10th of April I made a post-mortem examination/

ation. No evidence of injury: no evidence of poisoning:
cause of death, morbus cordis. Heart disease was not
recent; possibly quite long-standing and the onset probably
so gradual and painless that deceased may not have thought
he suffered from any serious condition.

J. James Moir, M.B., C.H.B., D.P.H.

Taken and affirmed before me this 10th day of April,
1931.

G. R. L. Brown,
Coroner.

THE ROYAL NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

13th April, 1931.

Sir,

I regret having to advise you that the Norwegian subject LAURITZ CARLSEN, late Master of s.s. "Fleurus", died suddenly of heart failure on 9th April.

The funeral service, at which I was present, took place at Christchurch Cathedral yesterday and the deceased is interred in the Cemetery at this Port.

Deceased's effects were forwarded to Tonsberg by s.s. "Mellville" which left here yesterday.

The usual Notice of Death is enclosed.

I am,

Sir,

your obedient servant,



[Handwritten signature]

for Consul.

The Ministry of Commerce.

Oslo.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

THE ROYAL STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

STANLEY. 29th April, 1931.

4th May, 1931.

Sir,

Sir, I have to acknowledge receipt of your letter of the 21st instant and to thank you for the Death Certificate and two copies of the depositions taken at the finding of the inquisition held regarding the death of Captain L. Carlsen, enclosed therewith.

- (1) Certificate of
- (2) Certificate of
- (3) Copy of the depositions taken at, and the finding of, the inquisition.

I am,

Sir,

your obedient servant,



[Handwritten signature]

Cconsul.

[Handwritten signature]

The Registrar General.

Stanley.

Division des affaires juridiques.

FILE - 1931 - 10000

THE ROYAL NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

4th May, 1931.

London, May 11th, 1931.
3 enclosures.

Sir,

LAURITZ CARLSEN, deceased.

In continuation of my letter of the 13th ultimo, I have the honour to send you the following documents :-

- (1). Extract from Log of s.s. "Fleurus".
- (2). Certificate of death.
- (3). Copy of the depositions taken at, and the finding of, the Inquisition.

I am,

Sir,

your obedient servant,

[Handwritten signature]

Consul.

[Handwritten signature]

The Ministry of Foreign Affairs,
Division des affaires Juridiques.
OSLO.

F. H. Young, Esq.,
Royal Norwegian Consulate,
Port Stanley.

REGISTERED.

Royal Norwegian Legation

London, May 11th, 1931.

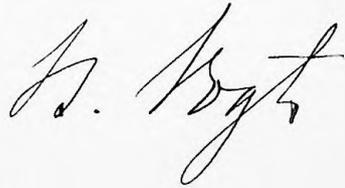
3 enclosures.

Dear Sir ,

I have the honour to send you enclosed copy of a note verbale from the Foreign Office to this Legation of the 7th instant together with your Commission and His Britannic Majesty's Exequatur empowering you to act in the capacity of Honorary Norwegian Consul at Port Stanley .

I am, dear Sir ,

Yours faithfully ,



W. H. Young, Esq.,
Royal Norwegian Consul,
Port Stanley .

THE ROYAL NORWEGIAN CONSUL,
STANLEY, ANTARCTIC TERRITORY.
12th May, 1931.

T 4832/4832/373

His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs presents his compliments to the Norwegian Minister and with reference to his note No. 136/1930 of 12th November last has the honour to return herewith the Commission appointing Mr. I.W.H. Young to be honorary Norwegian Consul at Port Stanley, together with The King's Exequatur empowering him to act in the above-mentioned capacity.



FOREIGN OFFICE. S.W.1.

7th May, 1931.

THE ROYAL NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

12ty May, 1931.

E.C. Rowe Esq.,

Stanley.

Dear Sir,

I beg to acknowledge receipt of your letter dated 28th ults. with enclosures as detailed, the contents of which are noted.

Yours faithfully,



[Handwritten signature]
CONSUL.

FILE - copy to "Penguin".

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

29th May, 1931.

Sir,

I have the honour to inform you that the city of
NIDAROS, Norway has been named TRONDHEIM as from
6th March 1931.

I am,

Sir,

your obedient servant,



Livan
CONSUL.

Honourable
the Colonial Secretary.
Stanley.

Livan
NORWEGIAN CONSUL.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

5th June, 1931.

Hans Borge Esq.,

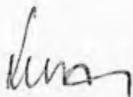
Tonsberg Whaling Co.

Tonsberg.

Dear Sir,

With reference to the letter from this Consulate of 10th April last, I have to inform you that the cost of this message advising Captain Carlsen's death was 5/10d and I shall be obliged if you will pay this sum to The Falkland Islands Co.Ltd. 61 Gracechurch Street. London. for my credit.

Yours faithfully,



NORWEGIAN CONSUL.



File

COPY OF TELEGRAM RECEIVED 11th June
(dated 6th June) FROM HVALFANGERIET,
TONSBERG TO WILLIAMS STANLEY.

REQUEST NORWEGIAN CONSUL APPOINT CHIEF OFFICER
EDVARDBEN CAPTAIN. IN CASE OF NEED APPOINT
PRESENT CAPTAIN AS CHIEF OFFICER
SJOEFAATSKONTORET APPROVED.

HVALFANGERIET.

Keurvers 406 15 jr:
145 - ucc -

12th June, 31.

Sir,

I have the honour to inform you that consequent on the death of Captain Carlsen of s.s. "Fleurus" in April last, Mr H.S. Henricksen, who was second Mate of the vessel, was appointed Master provisionally. He was found to be unsuitable and the Agents of the vessel reported the matter to the Owners who telegraphed on the 6th instant as follows :-

"WILLIAMS, STANLEY
"REQUEST NORWEGIAN CONSUL APPOINT CHIEF OFFICER EDVARDSEN
"CAPTAIN. IN CASE OF NEED APPOINT PRESENT CAPTAIN AS CHIEF
"OFFICER SJOMFAATSKONTORET APPROVED. HVALFANGERIET."

Mr E.D. Edvardsen has therefore been appointed as Master by me and Mr H.S. Henricksen Mate - copy of the Commission issued is enclosed.

Particulars of their certifikates are given below -

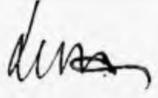
Harald Severin Henricksen
Skibsforer certifikat
Tonsberg, 2 Mai 28.
Sjofarts Rulle H nr 7914

Emanuel Dahl Edvardsen
Sjofarts rulle A No. 3505
Styrmands Certifikat for Dampskib
Kristiansund 2nd November 20.

I have the honour to be,

Sir,

your obedient servant,



Consul.



Minister of Commerce,
OSLO.

COMMISSION FOR A PROVISIONAL MASTER OF A SHIP.

In consequence of the unsuitability of Captain *H.S. Hunksa*
 Master of the s.s. "Eleurus", belonging to the Port of Tonsberg,

I have, by virtue of Section 93 of the Foreign Service Instructions
 of August 10th 1923, and with due regard to the Provisions of the

Norwegian Maritime Law, appointed Mr *E.O. Edwardsen*
 to the provisional command of the said ship, until otherwise decided

by the Owner. The wages, and the terms otherwise provisionally
 agreed on, are stipulated in a special agreement (entered into with
 the Owners).

THE ROYAL NORWEGIAN CONSULATE AT PORT STANLEY, PAEKLAND ISLANDS,

this *11th* day of *June* 1931.

Fee : *Kr 10.*



THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY,

23rd June, 1931.

Sir,

With reference to Government Notice No. 17 of
3rd February, 1931, I have the honour to inform you
^{now}
that I have received, and forward you for perusal,
His Majesty the King's Exequatur empowering me to act
as Honorary Norwegian Consul at this Port.

Kindly return the document in due course.

I am,

Sir,

your obedient servant,



Honorary Consul.

[Handwritten signature]

Consul.

The Honourable

The Colonial Secretary.

Port Stanley.

LONDON.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

23rd June, 1931.

6th July, 1931.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 11th May last, enclosing my Commission and His Britannic Majesty's Exequatur empowering me to act as Honorary Consul at this Port, for which I thank you.

I have the honour to be,

Your Excellency's obedient servant,

Honorary Consul.



[Handwritten signature]

Excellency

of the Norwegian Ambassador

Royal Norwegian Legation.

LONDON.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

6th July, 1931.

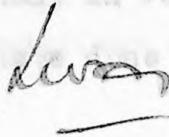
Sir,

I have the honour to enclose herewith for your information copies of correspondence exchanged with the Colonial Secretary, Falkland Islands, relative to an act of exceptional gallantry performed by Mr I.B.Steen of Stanley, a Norwegian subject.

I am,

Sir,

your obedient eservant,



Consul.

Minister for Foreign Affairs

O S L O .

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

12th August, 1931.

Mr E. Edwardsen.

Master, s.s. "Fleurus".

Stanley.

Dear Sir,

With reference to your letter dated 11th instant, received this morning, I note that your vessel has been arrested by the Supreme Court of this Colony at the instance of The Falkland Islands and Dependencies Sealing Co. Ltd. and that you have cabled your Owners for instructions as advised by me.

I am of opinion that in registering your protest against this arrest you have done all you can do at this juncture.

In the meantime I observe that according to the warrant your intended voyage to West Falklands and South Georgia is not affected materially.

Yours faithfully,

divan

CONSUL.



Ministère des Affaires Étrangères

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

13th August, 1931.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of the
Norwegian flag for use at this Consulate, for which

I thank you.

I have the honour to be,

Sir,

your obedient servant,



div
Consul

His Excellency the Minister of Foreign Affairs.

O S L O.

*Ministère des Affaires Étrangères*Oslo, August 21st, 1931.*No. 5.*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your communication of July 6th, last, concerning the act of gallantry performed by my countryman, Mr. J. B. Steen of Stanley.

Thanking you for the courtesy of informing me,

I remain, Sir,

Your obedient Servant,

For the Minister:

K. Jess.

Chief of the Protocol.

Royal Norwegian Consul,
Stanley,
Falkland Islands.

Ministère des Affaires Etrangères

Oslo, November 26th 1931.

BUREAU DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

Jnr. 3629-31.

Sir,

I have herewith the honour to ask your kind assistance on behalf of a Norwegian firm to furnish me with some information re the principal newspapers, butcheries, wholesale dealers of galvanized netting and veterinary surgeons in the Falkland Islands specially Port Stanley.

At the same time I should be very glad to receive a list of the Norwegian trading people, especially wholesale dealers and proprietors of land, living in the Falkland Islands.

I am,

Sir,

Your obedient servant

E. Hovgaard

The Norwegian Consul
in Port Stanley.

E/EM

MS

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS .

31st December, 1931.

Sir,

I have the honour to inform you that the Colony of the Falkland Islands will celebrate its Centenary in 1933. I understand that a series of functions are being arranged and will probably take place in February 1933 and a number of distinguished visitors are expected from Overseas.

In view of the close connection between your Nationals and this Colony, particularly as regards the Whaling Industry I deemed it advisable to advise you of this.

I have the honour to be,

Sir,

your obedient servant,



Consul.

Minister for Foreign Affairs

Oslo.